

# Charbonneau et le Chef



"Éclat de gaieté verte"  
Huile de Jean McEwen  
Foyer, Théâtre Port-Royal

# alpha

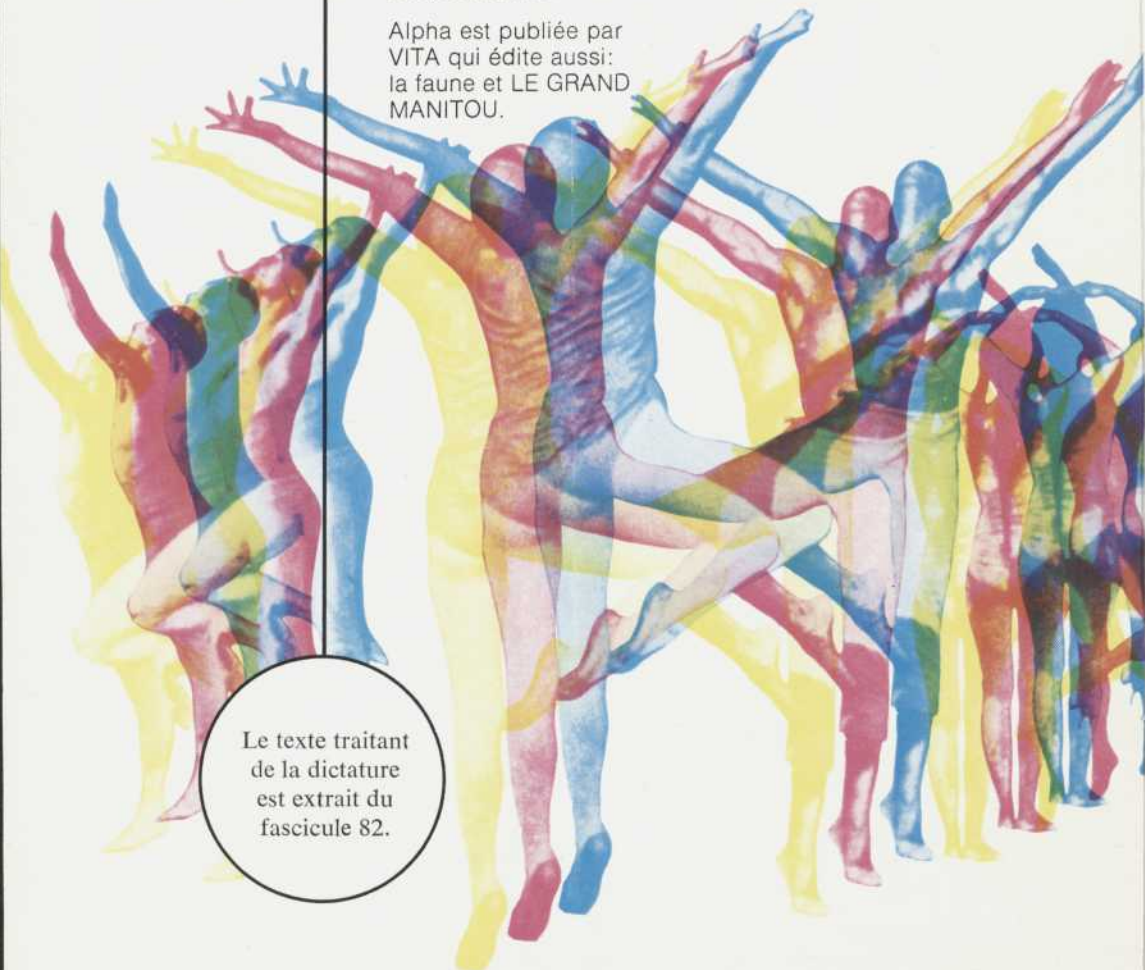
Vous procurer alpha, sous forme de fascicules, c'est encore la méthode la plus économique. De plus assure-t-elle à votre encyclopédie une remise à l'heure constante.

Ainsi avec alpha en fascicules vous aurez toujours en mains la plus actuelle des encyclopédies.

Alpha est publiée par VITA qui édite aussi: la faune et LE GRAND MANITOU.

## DICTATURE

... Les formes d'exercice de la dictature varient d'un pays à l'autre, d'une époque à l'autre et d'une zone géographique à l'autre. En règle générale, la dictature est inspirée par une idéologie plus ou moins cohérente et dont les thèmes essentiels sont, le plus souvent, le nationalisme, teinté parfois de chauvinisme et de racisme, la croyance en l'efficacité absolue de la force, la négation de tout principe, démocratique, le refus de partager les responsabilités publiques et de permettre le contrôle des gouvernés sur les gouvernants...



Le texte traitant de la dictature est extrait du fascicule 82.

***la mémoire du temps***

En collaboration avec CJMS,  
La Compagnie Jean Duceppe  
présente

## Charbonneau et le Chef

Théâtre Port-Royal  
Place des Arts  
du 29 janvier au 23 février 1975

de **John Thomas McDonough**

Adaptation de **Paul Hébert**  
et **Pierre Morency**

Mise en scène: **Paul Hébert**

Décors et costumes:

**Paul Bussières**

Conception des éclairages:

**Denis Mailloux**

Directeur de production:

**Yvon Dufour**

Assistante à la production:

**Louise Duceppe**

Conseiller à la production et

1er assistant à la mise en scène:

**François Dépatie**

Régisseur:

**Normand Choquette**

Assistant-régisseur:

**Yvan Ponton**

Accessoiriste:

**Monique Duceppe**

Maquillages:

**Jacques Lafleur, Clarence, Nadine**

**Gilliot, Jacques Rivest, Diane Lemieux**

Conseiller au maquillage:

**Bernard Duchesne**

Agent: *Les Productions Guy Roy Ltée*

Avec la collaboration des membres de  
l'I.A.T.S.E., local 56.

perrier

eau minérale  
pétillante naturelle, importée de France



une belle façon de vivre!



## Distribution:

Monseigneur Charbonneau

Le Chef

L'Archevêque de Rimouski

Laroche

L'Abbé Camirand

McDonald et l'officier

Le Délégué apostolique

Pierre Laporte

Le Ministre du Travail

Marchand

Latendresse et un gréviste

Rainville

M. Morin

Simone Laroche

M. Gagnon

Jean Thivierge et Drouin

O'Brien

Grévistes, journalistes, policiers:

**Jean-Marie Lemieux**

**Jean Duceppe**

**Lionel Villeneuve**

**Jacques Godin**

**Yves Létourneau**

**Yves Corbeil**

**Serge Turgeon ou Pierre Héral**

**Eric Gaudry**

**Roger Lebel**

**Jean Ricard**

**Marc Legault ou Armand Labelle**

**Philippe Reynal**

**Paul Guévremont**

**Hélène Trépanier**

**Georges Delisle**

**Yvan Saintonge**

**Jean-Pierre Légaré**

**Marc Bellier, Gilles Cloutier,  
Alpha Boucher, Yvan Ponton ou  
Réjean Roy, Jean-Pierre Matte,  
Thomas Donohue, Normand Lévesque,  
Robert Lussier, Roger Lussier,  
Gaston Viens, Normand Dorion**

### **Charbonneau et le Chef**

Le grand mérite de *Charbonneau et le Chef* a été de rappeler aux gens qui ont vécu au temps de la grève d'Asbestos, une époque encore très discutée, et de faire connaître à toute la jeune génération un personnage qu'elle ne connaissait pas. A la fin de la pièce, les jeunes, pour qui Duplessis n'était qu'un mythe évoqué à l'occasion par les parents, étaient moins portés à rire du personnage (en scène, je ne donne pas plus de dix pour cent de l'intelligence et du côté malin qu'il pouvait avoir) qui, à l'époque, était trop fort pour ceux qui l'entouraient. En voyant *Charbonneau et le Chef*, il y a des jeunes qui ont été étonnés qu'on puisse être aussi fort que Duplessis et qui se sont mis à rêver d'un gouvernement aussi puissant, aussi décidé que le sien.

A mesure que je l'incarnais sur scène, Duplessis devenait pour moi un personnage hallucinant. Mais j'ai voulu le jouer en le respectant et sans me moquer une seule fois de lui.

Le personnage était haut en couleur, blagueur, plein de tics; ceux qui l'ont bien connu racontent qu'il était très spirituel et qu'il avait un esprit vif. La pièce a suscité différentes réactions au Québec. Dans la ville de Québec, par exemple, où Duplessis était très présent, très connu (les gens le rencontraient le matin quand il se rendait à pied au Parlement), le personnage de Duplessis, sur scène, gagnait un soir sur deux. A Montréal, par contre, on a tout à coup découvert un autre héros, Mgr Charbonneau, que la plupart des gens ne connaissaient pas, et là, il faut reconnaître que le personnage Duplessis n'avait pas le haut du pavé. Charbonneau était un géant qui s'est heurté à un autre gars fort qui s'appelait Duplessis. Dans ce sens, leur affrontement représente vingt ans de la vie des Québécois; je pense qu'il est bon qu'un épisode de cette tranche d'histoire ait été recréé sur scène.

**Jean Duceppe**

**Les spectacles à l'affiche en mars 1975**  
**Coming events in March 1975**

Salle Wilfrid-Pelletier

**Royal Winnipeg Ballet**

le 1er mars

**Marlène Dietrich**

le 2 mars

**L'Opéra du Québec**

"La Bohème"

les 10, 13, 15, 17, 19 et 22 mars

**Orchestre symphonique de Montréal**

Grands Concerts, les 11, 12

et les 25 et 26 mars

**Vladimir Ashkenazy**

le 18 mars

**Véronique Sanson**

les 20 et 21 mars

**La Fanfare de la Gendarmerie royale  
du Canada**

le 24 mars

Théâtre Maisonneuve

**Le clown Sol**

les 1er et 2 mars

**Orchestre de chambre McGill**

Concert Mozart, Beethoven

le 3 mars

**Jose Greco et Nina Lorca**

le 4 mars

**Barbara**

les 6, 7, 8 et 9 mars

**André Gagnon**

les 11, 12, 13, 14, 15 et 16 mars

**Ladies' Morning Musical Club**

les 13 et 27 mars

**"La Maison de Bernarda"**

du 20 au 30 mars

**Société Pro Musica**

Quatuor à cordes Juilliard

le 23 mars

**Zoria Shihmurzayeva, violoniste**

le 31 mars

Théâtre Port-Royal

**"Charbonneau et le Chef"**

les 1er et 2 mars

**"Le Sea Horse"**

du 4 au 16 mars

**Geography Club Travelogue Series**

Northwestern Adventure

le 10 mars

**"Les Crasseux"**

du 18 au 30 mars

Les billets sont en vente au guichet  
de la Place des Arts un mois avant la  
première représentation d'un  
spectacle.

Tickets on sale at Place des Arts  
box office 30 days prior to the first  
performance of a show.

**Il est interdit de fumer**

Règlement municipal 2572

Article 6-4: "Dans un théâtre ou cinéma,  
il est défendu de fumer ailleurs que  
dans la pièce réservée à cette fin."

Article 0-7: "Quiconque contrevient  
aux dispositions du règlement est  
passible d'une amende n'excédant pas  
cent dollars ou d'un emprisonnement  
n'excédant pas soixante jours."

**Smoking prohibited**

Municipal By-Law 2572

Article 6-4: "In a theatre or motion  
picture hall, it is prohibited to smoke  
elsewhere than in the room reserved  
for such purpose."

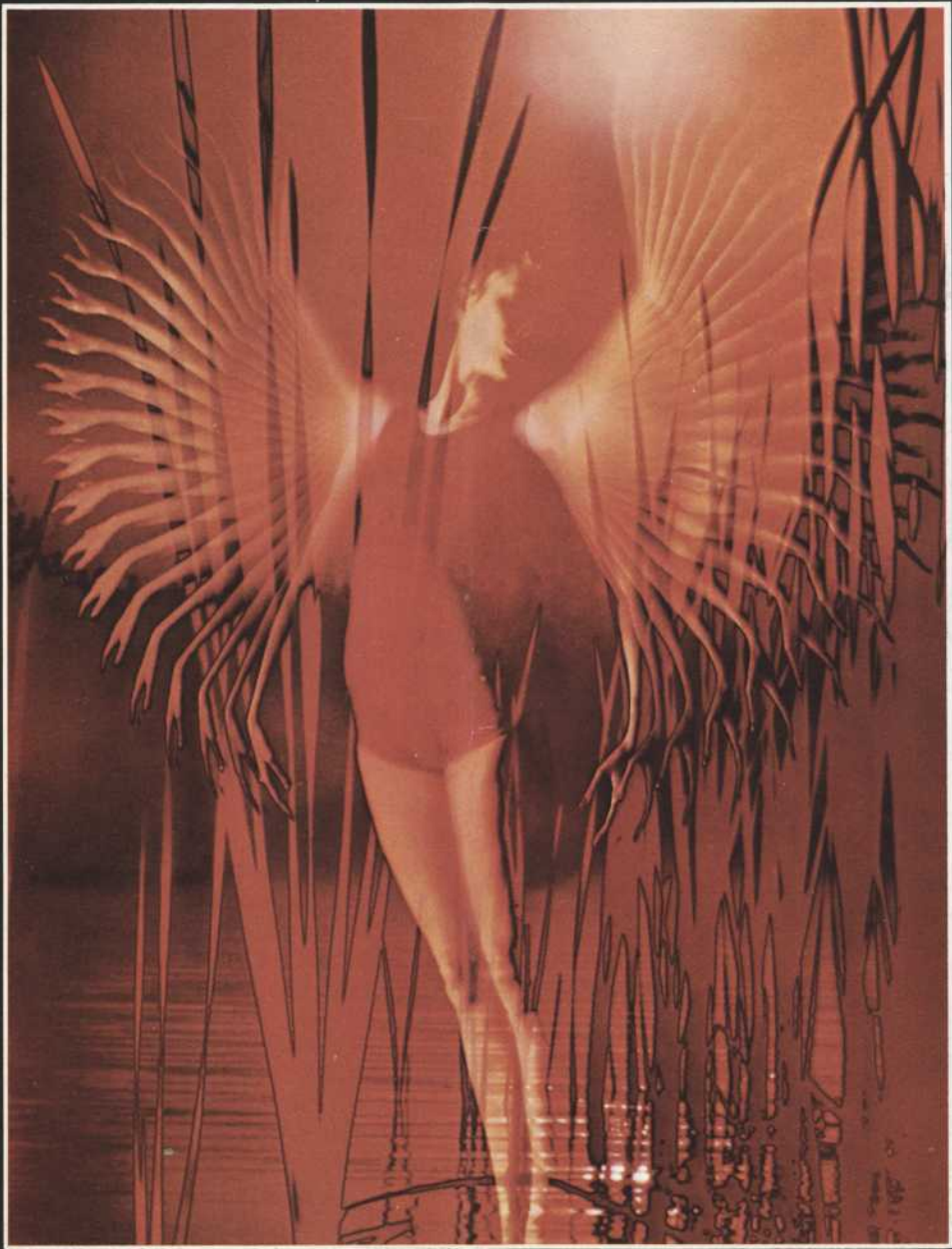
Article 0-7: "Any person contravening  
any of the provisions of this by-law  
shall be liable to a fine not exceeding  
one hundred dollars or to imprisonment  
for a period not being of more than  
sixty days."

Les programmes-maison sont publiés  
par le Service d'information de la  
Régie de la Place des Arts.

Promotion: Yolande Laverdière-Aubert

Rédaction: Michèle Thibault-Turgeon

PRO Ducepp 1975.01.29x



Le Conseil du Maurier  
des arts d'interprétation



du Maurier Council  
for the Performing Arts